

PONFERRADA

Fiestas de La encina 2013

DEL 5 AL 9 DE SEPTIEMBRE





5 MILLONES YA LO HAN HECHO HIBRIDÍZATE

¿A qué esperas?



LA GAMA HÍBRIDA MÁS AMPLIA DEL MERCADO desde **15.900 €**



O bien disfruta del **Plan Hibridízate Fácil** desde **195 €/mes.**
48 cuotas de 195 €. Entrada: 3.661 €. TAE: 8,26%. Valor Futuro Garantizado/Última Cuota: 5.871 €.

TOYOTA Navaliegos
www.navaliegos.toyota.es

C/ Burdeos Parc. 6-4.
24404 PONFERRADA (LEON)
Tif. 987415195

LES DESEAMOS FELICES FIESTAS DE LA ENCINA 2013



Toyota Yaris hybrid Active. PVP recomendado: 15.900 €. Entrada: 3.661 €. TIN: 6,95%, TAE: 8,26%, 48 cuotas de 195 € y una última cuota (Valor futuro garantizado) de 5.871 €. Comisión de apertura financiada (2,75%): 336,57 €. Importe total aplazado: 18.892 €. Oferta financiera de Toyota Kreditbank GmbH sucursal en España. IVA, transporte, impuesto de matriculación, promoción, aportación del concesionario, 3 años de garantía o 100.000 km (lo que antes suceda), 2 años adicionales de garantía Extracare (para vehículos financiados con la oferta arriba descrita de Toyota Kreditbank GmbH), 3 años de asistencia en carretera y Plan PIVE-3 incluidos. Otros gastos de matriculación, pintura metalizada y equipamiento opcional no incluidos. Oferta válida hasta el 31/08/2013 en Península y Baleares. Promoción no acumulable a otras ofertas o descuentos. Quedan excluidos de la promoción los vehículos para flotas. Modelos visualizados no coinciden con modelo ofertado. Para más información consulta en tu concesionario habitual o en www.toyota.es

Consumo medio (l/100 km): Toyota Yaris hybrid Active: 3,5. Gama Auris hybrid: 3,6 - 3,9. Gama Auris TS hybrid: 3,7 - 4. Gama Prius: 3,9 - 4. Gama Prius+: 4,1 - 4,4. Emisiones CO₂ (g/km): Toyota Yaris hybrid Active: 79. Gama Auris hybrid: 84 - 91. Gama Auris TS hybrid: 85 - 92. Gama Prius: 89 - 92. Gama Prius+: 96 - 101.



TOYOTA
POSTVENTA-SEGUROS-FINANCIACIÓN
Estás en familia





Lo mejor de cada uno de nosotros es aquello que podemos compartir sin necesitar un motivo especial. Pero es cierto que hay ocasiones que nos animan a hacerlo con más alegría y sin mirar el reloj. Es el caso de nuestras Fiestas, que son esos días en los que nuestra casa está abierta a todos los que quieran venir a compartir un plato, un vaso, una canción, un baile. Ponferrada quiere cada año por estas fechas convertirse en la casa de todos los bercianos y bercianas, abriendo sus puertas ya no sólo como capital de la comarca sino como obligado centro de la diversión en el fin del verano. Las Fiestas de La Encina ejercen como una especie de solsticio lúdico antes de iniciar un nuevo curso en todos los sentidos, como si el año ponferradino comenzase a mediados de septiembre. Es por ello que nos deben servir para tomar fuerzas

aunque sea a base de desgastarlas disfrutando con familia, amistades y visitantes. De una forma sencilla, sin grandes aspavientos y llegando a donde se puede llegar, ponemos a disposición de todos y todas lo mejor de Ponferrada en un programa festivo cuya principal intención es la de llegar a todos los públicos. Para mí es un orgullo poder encabezar la presentación de un programa en el que el Patronato Municipal de Fiestas y todas las concejalías de este Ayuntamiento han derrochado trabajo e ilusión. Pero no podemos olvidar que el sentimiento de La Encina, ese que nos hace ser los mejores anfitriones, está dentro de cada uno de nosotros. Vamos a compartirlo. ¡Felices Fiestas de La Encina! ...

Samuel Folgueral Arias
Alcalde de Ponferrada

PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



SUMARIO PONFERRADA

FIESTAS DE LA ENCINA 2013



Edita: Ayuntamiento de Ponferrada

D.L.: LE-881-2013



Editorial MIC
Tel.: 902 271 902
www.editorialmic.com



Descarga esta revista en tu Smartphone

Saluda del Alcalde3

Saluda del Presidente del Patronato Municipal de Fiestas5

PROGRAMA

31 de agosto7

Del 1 al 6 de septiembre7

Día 1 de septiembre7

Día 2 de septiembre8

Día 3 de septiembre8

Día 4 de septiembre8

Día 5 de septiembre 11

Día 6 de septiembre 14

Día 7 de septiembre 16

Día 8 de septiembre 23

Día 9 de septiembre 27

Juan Magán 42

Una más y nos vamos 45

Ska-P 46

Love of Lesbian 49





Conciertos, espectáculos, deporte, teatro, gastronomía, tradición...son muchas cosas las que amalgaman un programa festivo como el que tienen en sus manos. Tantas que podría parecer que el mérito de que unas fiestas salgan adelante está en las manos de los cientos de personas que colaboran desde una parcela u otra. Y es cierto que sin esas personas sería imposible poner en marcha las Fiestas, y por ello adelanto mi agradecimiento en nombre del Patronato. Pero no es menos cierto que la vida de unas Fiestas está, ni más ni menos, en las manos de aquellos y aquellas que las disfrutan. Sus ganas de participar y de compartir con los suyos los momentos mágicos que tenemos por

delante son las que determinarán el resultado de La Encina 2013. Nuestra ilusión y nuestro trabajo han sido enfocados para que existan oportunidades para que nadie se quede sin una actividad a su medida, dentro de las lógicas limitaciones que la situación económica nos ha puesto en el camino. Y por ello, contamos con verles en cualquiera de los eventos y poder compartir con ustedes sus opiniones y, deseamos, su alegría festiva. Nosotros aspiramos a seguir mejorando para acercar las Fiestas a su hogar y que Ponferrada sea con ello la casa de todos y todas. ...

Aníbal Merayo
*Presidente del Patronato
Municipal de Fiestas*



PROGRAMA DE FIESTAS

DÍA 31 DE AGOSTO
(SÁBADO)

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda:
**Inauguración de la V EDICION
MERCADILLO DE JÓVENES
CREADORES.** Horario de 12 a 15 horas
y de 18,30 a 23 horas. Abierto hasta
el día 9.



20,00 h.- **V TORNEO DE RUGBY DE
LAS FIESTAS DE LA ENCINA.**
JABATOS BIERZO RUGBY CLUB-POR
CONFIRMAR RIVAL.



Área Deportiva-Recreativa de "Puente
Boeza". Organiza: JABATOS BIERZO
RUGBY CLUB.
Colabora: Concejalía de Deportes.

DEL 1 AL 6 DE
SEPTIEMBRE

**CIUDAD MÁGICA 2013
28 Edición**

Talleres de Cima 2013:

Aire Libre, Artesanía, Baile,
Balanzbike, Barro, Centro de
Información Juvenil, Comic, Chuta
Gol, Desván de los Juegos, Dibujo
y Pintura, Gran Aventura, Guardería
Infantil, Hinchables, Karts de
Pedales, Locotrén, Ludoteca Infantil,
Ludoteca de Papis, Manualidades,
Medievalia, Music-Arte, Pizza, Prensa,
RadioCima, Rol, Scalextric, Teatro,
Teledirigidos, Tiro con arco, Tómbola,
Transformación, Videojuegos,
..... ¡Y MUCHAS SORPRESAS
MÁS!

• **Inauguración:**

Domingo 1 de septiembre:

12.15 h. Parque de El Temple.

Recepción de autoridades

12.30 h. Acto de inauguración de
Cima 2013. Pregón Oficial.

• **Clausura:**

Viernes 6 de septiembre:

13.00 h. Cierre de todos los talleres
y clausura de la Ciudad Mágica
2013

Horario de los talleres:

Día 1 de septiembre:

Tarde: 17.00 h. a 20.00 h.

Del día 2 al 5 de septiembre:

Mañanas: 11:00 h. a 14:00 h.

Tardes: 17:00 h. a 20:00 h.

Día 6 de septiembre:

Mañana: 11:00 h. a 13:00 h.

Todos los días gymkhanas, juegos,
torneos, concursos,...

**MAS DE TREINTA TALLERES
PARA QUE PASES UNOS DÍAS
INOLVIDABLES**

¡NO TE LO PIERDAS!

En nuestro taller de información,
frente a la Casa de Cima, puedes
recoger el programa detallado y
enterarte de todas las novedades
del día.



DÍA 1. (DOMINGO)

9,00 h.- **XVI Prueba Cicloturista
"ENCINA 2013".** Subida al
Morredero. Salida del Colegio La
Puebla. Llegada a la Casa de la
Cultura.

10,00 h.- Pabellón Municipal
del Toralín: "X ENCUENTRO
INTERNACIONAL DE MULTILABORES
TEXTILES "EL BIERZO". Recepción de
Visitantes. Muestra y Exposición a
cargo de la Asociación.

11,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2013

11,30 h.- **Inauguración del X
ENCUENTRO INTERNACIONAL DE
MULTILABORES TEXTILES DE EL
BIERZO,** por las Autoridades locales.

12,00 h.- Desde el 1 al 10 de
Septiembre. **Exposición de
ACUARELAS.** En el Casino de la
Tertulia de la calle del Reloj, del pintor
berciano **ROBLAN.** Horario: De 12 a 14
y de 19 a 22 horas.

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda:
Continúa la **V EDICION MERCADILLO
DE JÓVENES CREADORES.** Horario
de 12 a 15 y de 18,30 a 23 horas.
Abierto hasta el día 9 →



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



Programa de Fiestas

16,30 h.- Reanudación del X Encuentro y de los distintos Talleres.

17,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2013

19,30 h.- Cierre y Clausura del X Encuentro de Multilabores Textiles 2013



DÍA 2. LUNES

Desde el 2 al 7 de Septiembre. **XVI OPEN DE TENIS "ENCINA 2013"**

Categorías: Benjamín, Alevín, Infantil, Cadete y Júnior (masculino y femenino).

Horarios de Juego: de **10,00 a 14,00** y de **16,00** hasta las **22.00 horas**.

Lugar de celebración: Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín"

Organiza: Club de Tenis Bergidum de Ponferrada. Colabora: Concejalía de Deportes

11,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2013

12,00 h.- Exposición de ACUARELAS. *En el Casino de la Tertulia de la calle del Reloj, del pintor berciano ROBLAN.* Horario: De 12 a 14 y de 19 a 22 horas.

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Continúa la **V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.** Horario de 12 a 15 y de 18,30 a 23 horas. Abierto hasta el día 9

17,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2013



17,00 h.- XIV Torneo de Fútbol Juvenil Encina 2013. Fase previa, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

17,00 a 21,00 h.-: "Bierzoland". Terraza del Centro Comercial el Rosal.

19,00 h.- XIV Torneo de Fútbol Juvenil Encina 2013. Fase previa, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

DÍA 3. MARTES

10,00 h.- XVI OPEN DE TENIS "ENCINA 2013", en las Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín". Horario: de 10,00 a 14 horas y de 16,00 a 22,00 horas.

11,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2013

12,00 a 13,30 h.- Plaza Fernando Miranda: **"LA ENCINA ES ASI".** Apertura **"CHIQUIENCINA".** Taller de Magia Infantil, Gymkhana y regalos para los más peques.

12,00 h.- Exposición de ACUARELAS. *En el Casino de la Tertulia de la calle del Reloj, del pintor berciano ROBLAN.* Horario: De 12 a 14 y de 19 a 22 horas.

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Continúa la **V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.** Horario de 12 a 15 horas y de 18,30 a 23 horas. Abierto hasta el día 9

13,30 h.- "LA ENCINA ES ASI". Presentación del Magazine en directo con Televisión Castilla y León.

17,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2013

17,00 h.- XIV Torneo de Fútbol Juvenil Encina 2013. Fase previa, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

17,00 A 21,00 h.-: "Bierzoland". Terraza del Centro Comercial el Rosal.

19,00 h.- XIV Torneo de Fútbol Juvenil Encina 2013. Fase previa, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.



19,00 h.- Instalaciones del Casino Club Náutico "La Tertulia". Comienzo del **"I TORNEO DE PADEL"** benéfico a favor de Cáritas Ponferrada. Durante los días 3 al 7 de septiembre.

Horarios: Días 3 a 6 a partir de las 19,00 horas y día 7 a partir de las 10,00 horas. Organiza: Club Náutico "La Tertulia". Colabora: Ayuntamiento de Ponferrada. Inscripciones: ifmerayo@hotmail.com

19,00 a 21,00 h.- Plaza Fernando Miranda: **"LA ENCINA ES ASI" EN DIRECTO,** con Castilla Leon Televisión. Entrevistas, reportajes y humor.

DÍA 4. MIÉRCOLES

10,00 h.- XVI OPEN DE TENIS "ENCINA 2013", en las Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín". Horario: de 10,00 a 14 y de 16,00 a 22,00 horas.

10,30 a 13,00 h.- XVII Campeonato de "LLAVE Y RANA" Encina 2013 en el Parque del Temple.

11,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2013

12,00 h.- Exposición de ACUARELAS. *En el Casino de la Tertulia de la calle del Reloj, del pintor berciano ROBLAN.* Horario: De 12 a 14 y de 19 a 22 horas.



Ene.

MUSEO
NACIONAL
DE LA
ENERGÍA

VIVE LAS FIESTAS VIVE Ene.MUSEO



¿Te gustaría que te
adelantásemos los **gastos**
sanitarios?

¿**Confías en la aseguradora** que
te tiene que indemnizar?

¿Quieres que te traten los
mejores especialistas tanto
sanitarios como jurídicos?

AVATA[®]

H I S P A N I A

AYUDA A VÍCTIMAS DE ACCIDENTES
DE TRÁFICO Y ASEGURADOS

www.avatahispania.com

Teléfono: 90 224 1800

**SI TÚ
NO COBRAS,
NOSOTROS
TAMPOCO
COBRAMOS^(*)**

¿Has sufrido un accidente?

en **AVATA Hispania**

sabemos cómo ayudarte

**Busca tu oficina
más cercana y
ven a conocernos**

Tu oficina AVATA en León:



LEÓN: Avda. Ordoño II, 26, entreplanta. Tel. 987 094 686

VITORIA – TEL: 945 065 947

MADRID (Oficina Central) – TEL: 915 705 695

MADRID (Leganés) – TEL: 916 851 560

MADRID (Distrito Salamanca) – TEL: 915 436 460

MADRID (Torrejón de Ardoz) – TEL: 916 561 699

MADRID (Aranjuez) – TEL: 912 777 710

MADRID (Ciempozuelos) – TEL: 912 777 711

MADRID (Alcorcón) – TEL: 912 777 712

MADRID (Villa de Vallecas) – TEL: 912 777 720

BARCELONA – TEL: 932 690 954

OVIEDO – TEL: 985 031 685

GIJÓN – TEL: 985 098 485

AVILÉS – TEL: 984 111 070

SANTANDER – TEL: 942 300 630

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Continúa la **V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES**. Horario de 12 a 15 y de 18,30 a 23 horas. Abierto hasta el día 9

12,00 a 13,30 h.- Plaza Fernando Miranda: **"LA ENCINA ES ASI". "CHIQUIENCINA"**. Especial **BIERZOLAND**.

13,00 h.- Inauguración de El **Recinto Ferial**.

13,30 h.- **"LA ENCINA ES ASI"**. Presentación del **Magazine** en directo con Televisión Castilla y León.



16,00 a 20,00 h.- **XVII Campeonato de "PETANCA"** Encina 2013 en el Parque de El Temple.

17,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2013

17,00 h.- **XIV Torneo de Fútbol Juvenil** Encina 2013. Cuartos de final, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

19,00 h.- **XIV Torneo de Fútbol Juvenil** Encina 2013. Cuartos de final, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

19,00 h.- Instalaciones del Casino Club Náutico "La Tertulia". Continúa el **"I TORNEO DE PADEL"** benéfico a favor de Cáritas Ponferrada.

19,00 a 21,00 h.- Plaza Fernando Miranda: **"LA ENCINA ES ASI" EN DIRECTO**, con Castilla Leon Televisión. Entrevistas, reportajes y especial **Pasarela Encina de moda**.

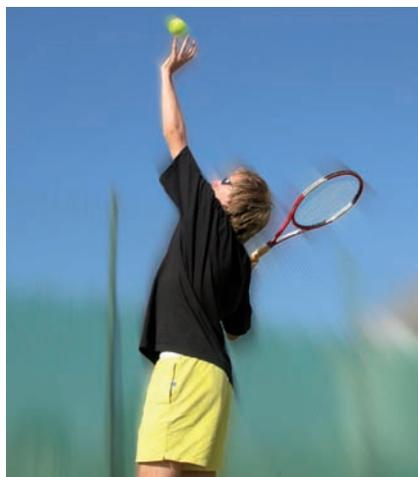


21,00 h.- Del 4 al 9 de septiembre: **"I FESTIVAL DE MAGIA ENCINA/EL ROSAL"**. Terraza del Centro Comercial el Rosal. Espectáculo de Magia para todas las edades. Actuación de JEAN PHILIPPE.

21,00 a 23,00 h.- Castillo de los Templarios. Concierto de HUNGER CULTURA con degustación de Bodegas Dominio de Tares y músicos locales más pinchos de autor del gatopardogastrobar. Aforo limitado. Entradas 15,00 €. Puntos de venta: Gatopardo y Hungerculture.com. Organiza: Hungerculture y Gatopardo Gastrobar.

DÍA 5. JUEVES

9,30 h.- **XIV Campeonato de Arma Corta "Ciudad de Ponferrada"**, en la Galería de Tiro de Montecastro en Cabañas Raras, detrás del Circuito de Karts. Entrega de trofeos a partir de las 14,00 horas.



10,00 h.- **XVI OPEN DE TENIS "ENCINA 2013"**, en las Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín". Horario: de 10,00 a 14 y de 16,00 a 22,00 horas.

10,30 a 13,00 h.- **XVII Campeonato de "LLAVE Y RANA"** Encina 2013 en el Parque de El Temple.

11,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2.013

12,00 h.- **Exposición de ACUARELAS**. En el Casino de la Tertulia de la calle del Reloj, del pintor berciano **ROBLAN**. Horario: De 12 a 14 y de 19 a 22 horas.

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Continúa la **V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES**. Horario de 12 a 15 y de 18,30 a 23 horas. Abierto hasta el día 9



12,00 a 13,30 h.- Plaza Fernando Miranda: **"LA ENCINA ES ASI". "FIESTA DE LA ESPUMA"**. Con talleres de baile infantil.

13,30 h.- **"LA ENCINA ES ASI"**. Presentación del **Magazine** en directo con Televisión Castilla y León.

16,00 a 20,00 h.- **XVII Campeonato de "PETANCA"** Encina 2013 en el Parque del Temple.

17,00 h.- Parque de El Temple. Cima 2.013

17,00 h.- **XIV Torneo de Fútbol Juvenil** Encina 2013. Cuartos de final, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas. →



Programa de Fiestas



18,00 h.- Calle Gil y Carrasco, junto al Castillo de los Templarios: **GRAN MERCADO MEDIEVAL "Ciudad de Ponferrada"**. Organiza: Asociación Cultural Artesana Medieval "El Quijote". Abierto hasta el día 9, en horario de 10,00 a 23,30 horas.

19,00 h.- XIV Torneo de Fútbol Juvenil Encina 2013. Cuartos de final, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.



19,00 h.- Instalaciones del Casino Club Náutico "La Tertulia". Continúa el "I TORNEO DE PADEL" benéfico a favor de Cáritas Ponferrada.



19,00 h.- **DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS.** Apertura e inauguración de la **IX FERIA DE TAPAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO y XIII PROMOCION DE LOS VINOS CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIERZO.** Lugar: Aparcamiento entre la Avda. de la Libertad y Avda. de la Lealtad. Zona de bailes y Verbenas. Degustación de tapas y bebidas típicas. Este año nos visita una **NUEVA CARPA** para la celebración del **IX ENCUENTRO, La XL del MARISCO de SADA.** Sus productos son de las Rías Altas Gallegas. Se podrán degustar percebes, nécoras, camarones, navajas, almejas, zamburiñas, mejillones, cigalas, bogavante, chipirones, calamares, parrochitas, jurelitos, sardinas, croquetas de marisco, empanadas, paella de marisco... Elaboración casera. Precio y calidad. Horario: de 12,30 a 16,30 h. y de 19,00 h. en adelante.

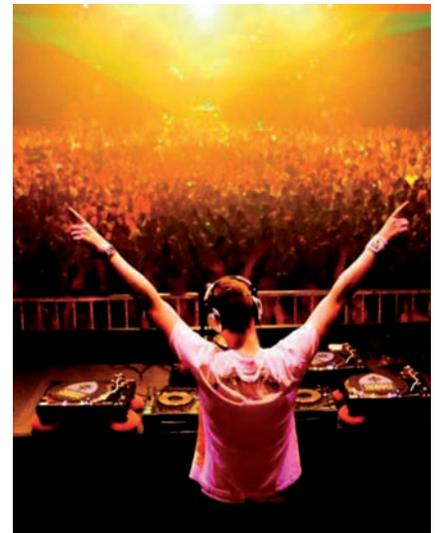
Restaurantes participantes en la Feria de Tapas: BEQUIO. CASA DE LAS BOMBAS. CASA WILLY'S. HOTEL MADRID. LA BODEGUILLA. LA ROSALEDA. LA TABERNA DEL SIL. LA TRONERA. LA VERDECILLA. MENTA Y CANELA. MESON LA PIEDRA. OLEGO.

19,00 a 21,00 h.- Plaza Fernando Miranda: "**LA ENCINA ES ASI EN DIRECTO**", con Castilla Leon Televisión. Reportajes de fiestas y **Jóvenes grupos locales.** Acto de Clausura.

19,30 h.- Teatro Municipal Bergidum. Una Comedia llena de sorpresas interpretada por el protagonistas de "la que se avecina". Nearco Producciones: **Una más y nos vamos**, de Carolina Noriega y Mauro Muñoz de Urquiza. Precio único: 15 euros. Localidades a la venta a partir del 1 de julio.

20,00 h.- Salida de PEÑAS con GIGANTES Y CABEZUDOS desde la Plaza Fernando Miranda hasta la Plaza del Ayuntamiento para asistir al pregón.

20,00 h.- Mercado Municipal de Abastos. Plaza Gourmet 1ª planta: Degustación de los productos de los locales de Plaza Gourmet: Silbaritas, Octopues, Saborearte, Forester, Repastería de Valiña, La Crepería y Doña Croqueta.



20,30 h.- Explanada entre Avda. Libertad y Avda. Lealtad: **MACRO PARTY BUS + DJ + ESPECTÁCULO.**

21,00 h.- "**I FESTIVAL DE MAGIA ENCINA/EL ROSAL**". Terraza del Centro Comercial el Rosal. Espectáculo de Magia para todas las edades. Actuación de **MAGO TETO.**

21,15 h.- **PREGON OFICIAL DE FIESTAS.**

21,30 h.- Actuación en Pz. Ayuntamiento. Concierto de Música Tradicional de Extremadura y Castilla y León con el grupo: **MANANTIAL FOLK.**





desde 1930.
pioneros del transporte de
mercancías en el Bierzo



TRANSPORTES ESPECIALES - BASCULANTES - TRANSPORTE INTERNACIONAL

RUTAS SEMANALES A FRANCIA Y ALEMANIA

TGB
TRANSPORTES GENERALES DEL BIERZO



www.bergidum.es transportes@bergidum.es C/ San Cristobal nº5 bajo 24400 Ponferrada (León)

tel: 987 410 480 fax: 987 427 877

Programa de Fiestas



22,00 h.- Teatro Municipal Bergidum: Una Comedia llena de sorpresas interpretada por el protagonista de "la que se avecina". Nearco Producciones: **Una más y nos vamos**, de Carolina Noriega y Mauro Muñiz de Urquiza. Precio único: 15 euros.

22,00 a 24,00 h.- C/ San Cristóbal. Actuación del grupo: **SMOKE BLUE SOUL**.

22,30 h.- IV Torneo de Bolos Encina 2013. En la Bolera FLASHBOWLING. Primer enfrentamiento. Inscripciones en la Bolera.

00,30 h.- Explanada entre Avda. Libertad y Avda. Lealtad: MACRO PARTY BUS + DJ + ESPECTÁCULO.



DÍA 6. VIERNES

10,00 h.- XVI OPEN DE TENIS "ENCINA 2013", en las Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín". Horario: de 10,00 a 14 y de 16,00 a 22,00 horas.

10,00 h.- Calle Gil y Carrasco, junto al Castillo de los Templarios: **GRAN MERCADO MEDIEVAL "Ciudad de Ponferrada"**. Abierto hasta el día 9, en horario de 10,00 a 23,30 horas.

10,00 h.- Instalaciones de Padel Indoor Ponferrada. **II Torneo del II Circuito Provincial de Radio Marca León- Still Centro Medicina integrada de Padel**.

11,00 h.- XXX Torneo de Fútbol Alevín Encina 2013. Semifinal, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

11,00 h.- VII Torneo de Fútbol Benjamín Encina 2013. Semifinales, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

11,00 h.- Del 6 al 9 de septiembre: En el Club de Tenis **EXPOSICIÓN DE DIBUJO AL PASTEL** del pintor ponferradino Emilio Valdueza Pérez (Toño). Abierta de 11 a 14 y de 18 a 21 horas.

11,00 h.- Avda. de Asturias, fachada Estadio Coloman Trabado: **FERIA DE ARTESANÍA**. Abierto hasta el día 9 incluido en horario de 11 a 14 y de 19 horas en adelante.

12,00 h.- **Exposición de ACUARELAS**. En el Casino de la Tertulia de la calle del Reloj, del pintor berciano **ROBLAN**. Horario: De 12 a 14 horas y de 19 a 22 horas.



12,00 h.- INAUGURACIÓN del XVIII CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS, en el Club Hípico "El Trotón".

12,00 h.- Colegio Campo de la Cruz. Apertura de la **XXXII FERIA DE CERÁMICA**. Clausura el día 9 a las 21,00 horas. Exposición y venta. Comienzan los talleres y Acciones de Embarrarte 2013, sobre la Escultura y la Cerámica. Nubes y Juegos de Fuego, con artistas de reconocido prestigio. Proyecciones de documentales sobre Arte Cerámico.

12,00 h.- INAUGURACIÓN de la "FERIA DE PINTURA", en el local ESTACIONARTE del Museo del Ferrocarril, organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Horario de apertura: De 10,00 a 14,00 y de 17,00 a 22,00 horas. Clausura: Día 9 de septiembre a las 21,00 horas.

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Continúa la **V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES**. Horario de 12 a 15 y de 18,30 a 23 horas. Abierto hasta el día 9

12,00 h.- Plaza del Ayuntamiento: "DRUM PARTY". 1ª CONCENTRACIÓN DE BATERIAS a cargo del baterista y percusionista profesional J. Carlos Iglesias. Organiza: Asociación Cultural Vida. Colabora: Ayuntamiento de Ponferrada.

12,30 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO. **NUEVA CARPA** para la celebración del IX ENCUENTRO, **La XL del MARISCO de SADA**. Degustación de: percebes, nécoras, camarones, navajas, almejas, zamburiñas, mejillones, cigalas, bogavante, chipirones,



calamares, parrochitas, jurelitos, sardinas, croquetas de marisco, empanadas, paella de marisco... Elaboración casera.





CLÍNICA
PONFERRADA

+34 987 423 732
www.clinicaponferrada.com



Urgencias 24 H



Accidentes de Tráfico
(Asistencia Permanente)



Cardiología



Otorrinolaringología



Cirugía Plástica,
Estética y Reparadora



Radiodiagnóstico



Cafetería
Restaurante



¡Felices Fiestas!



Editorial MIC
902 271 902
www.editorialmic.com



Programa de Fiestas

Precio y calidad. Horario: de 12,30 a 16,30 h. y de 19,00 h. en adelante. (Abierto hasta el día 9 incluido).

13,00 h.- Acto de **CLAUSURA DE LA CIUDAD MAGICA "CIMA-2013"**, en el Parque de El Temple. Cierre de todos los talleres.



13,00 h.- Recepción de Autoridades para la **INAUGURACION** Oficial de la **"XIV FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMIA"**, organizada por la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo.

16,00 a 18,00 h.- **XVII Campeonato de "PETANCA"** Encina 2013 en el Parque del Temple. Entrega de premios.

17,00 h.- **XVIII CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS**, en el Club Hípico "El Trotón".

19,00 h.- **INAUGURACIÓN** de la **"XXXII FERIA INTERNACIONAL DE CERAMICA"**, en el patio del Colegio Público Campo de la Cruz.

19,00 h.- **IV DESCENSO DE CARRILANAS**. Calle Gil y Carrasco-Avenida del Castillo. Organiza: Concejalía de Deportes y Patronato Municipal de Fiestas. Colabora: Club Deportivo Team Repauto.

19,00 h.- Instalaciones del Casino Club Náutico "La Tertulia". Continúa el **"I TORNEO DE PADEL"** benéfico a favor de Cáritas Ponferrada.



19,00 h.- **DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS. IX FERIA DE TAPAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO y XIII PROMOCION DE LOS VINOS CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIERZO.**

Lugar: Aparcamiento entre la Avda. de la Libertad y Avda. de la Lealtad. Zona de bailes y Verbenas. Degustación de tapas y bebidas típicas.

20,30 h.- Explanada entre Avda. Libertad y Avda. Lealtad: Gran baile con las Orquestas: **FUNÇAOPUBLIKA e IPANEMA**. Primera actuación en España



21,00 h.- **"I FESTIVAL DE MAGIA ENCINA/EL ROSAL"**. Terraza del Centro Comercial el Rosal. Espectáculo de Magia para todas las edades. Actuación de **ADRIAN CONDE**.

21,00 a 24,00 h.- **FESTIBAR EN LA CALLE**. Animación Musical con la colaboración de Coca-Cola en el Aparcamiento edificio minero.

21,30 h.- Actuación de **GRUPO DE INFANTILES**, en la **CASETA** de la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo.

22,00 h.- Plaza del Ayuntamiento: **CONCIERTO DE CANCION BERCIANA** a cargo de la **CORAL POLIFONICA DE FLORES DEL SIL**, junto con **EL BIERZO CANTA**.



22,30 h.- Auditorio Municipal. Apertura de puertas. **FIESTA DE DJ**, con **JUAN MAGAN**. Invitado: **DJ. ALBERT NOVO** (Precio **10 € en Anticipada** y 15 €, en **taquilla**). Lugar de adquisición: En Ponferrada: Tiendas Tipo en calle Real. En la taquilla del Auditorio el día del Concierto, en horario de 11 a 14 y de 17 horas en adelante.

22,30 h.- Actuación del **CORO ROCIERO "VIRGEN DE LA ESTRELLA"**, en la **CASETA** de la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo. Se cierra el acto con la actuación del Grupo de Castañuelas.

00,30 h.- Explanada entre Avda. Libertad y Avda. Lealtad: Gran verbena con las Orquestas: **FUNÇAOPUBLIKA e IPANEMA**. Primera actuación en España



DÍA 7. SÁBADO

9,00 h.- **XIV TROFEO DE GOLF "ENCINA 2013"**, en las instalaciones de Congosto del Club de Golf Bierzo. (Entrada libre). Entrega de premios a las 20,30 horas.



El Mesón de Luisi



C/ Ortega y Gasset, 17 (Esquina Plaza Luis del Olmo).
24402 Ponferrada

Teléfonos reservas:
987 009 290 - 699 31 41 13

ESPECIALIDADES

Arroz con Bogavante
Cochinillo al estilo segoviano
Carnes de Ávila
Asados
Menú del día 10 €
Menús especiales desde 15 €
Bodas,
Bautizos
Despedidas de soltero@,
etc...

elmesondeluisi@gmail.com

La Petite

Dulce & Salado

Les desea unas
deliciosas fiestas

→ EMPANADAS GALLEGAS ARTESANAS DE

- ZAMBURIÑAS
- PULPO
- BACALAD
- CARRILLERAS DE TERNERA
- SETAS CON GAMBAS
- Y MUCHAS MÁS VARIEDADES

→ PAN DE HORNO DE LEÑA DE AS NOGAIS Y MATARROSA

→ QUICHÉS Y OTROS MUCHOS
APERITIVOS SALADOS

→ DELICIOSA REPOSTERÍA CASERA

TODDO LO QUE NECESITAS PARA
TUS COMIDAS ESTAS FIESTAS
Y SORPRENDER A TUS INVITADOS

facebook\cesarlapetite



C/República Argentina-8 (frente Cafetería San Remo). 24200 Ponferrada. León. 987 413 006

PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013





ZARCILLO DE PLATA 2013



BACCHUS DE PLATA 2013



ABAD DOM BUENO
"SEÑORÍO DE VALCÁRCEL" 2011

ABAD DOM BUENO
MENCIA BARRICA 2011

ABAD DOM BUENO GODELLO 2012



www.bodegadelabad.com

Tel. 987 562 417 - 608 244 161
Ctra. Nacional 6, km.396
Carracedelo-BIERZO ESPAÑA
marta@bodegadelabad.com

FORMACIÓN PROFESIONAL EN MONTERARENAS

CONSIGUE TU CERTIFICADO DE PROFESIONALIDAD OFICIAL
HOMOLOGADO POR EL SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO

GEFOR

**GESTIÓN DE
FORMACIÓN
Y FUTURO S.L.**

restauradores
bercianos

ESCUELA ESPAÑOLA DE HOSTELERÍA
Formatio Et Labor



987 425 604 :: P.I MONTEARENAS S/N

PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013





9,00 h.- 1ª MARCHA MTB Encina 2013. Salida inmediaciones campo de fútbol Puente Boeza. Recorrido: Entorno del Pajariel, (Puente Boeza, Otero, San Lorenzo y Toral de Merayo). Organiza: Concejalía de Deportes.

10,00 h.- Continúa la **"FERIA DE PINTURA"**, en el local ESTACIONARTE del Museo del Ferrocarril, organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Horario de apertura: De 10,00 a 14,00 y de 17,00 a 22,00 horas.



10,00 h.- Calle Gil y Carrasco, junto al Castillo de los Templarios: **GRAN MERCADO MEDIEVAL "Ciudad de Ponferrada"**. Abierto hasta el día 9, en horario de 10,00 a 23,30 horas.

10,00 h.- XVI OPEN DE TENIS "ENCINA 2013", en las Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín". Horario: de 10,00 a 14 y de 17,00 a 22,00 horas.

10,00 h.- Instalaciones del Casino Club Náutico "La Tertulia". Continúa el **"I TORNEO DE PADEL"** benéfico a favor de Cáritas Ponferrada.

10,00 h. Instalaciones de Padel Indoor Ponferrada. **II Torneo del II Circuito Provincial de Radio Marca León- Still Centro Medicina integrada de Padel.**

11,00 h.- XXX Torneo de Fútbol Alevín Encina 2013. Final, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

11,00 h.- VII Torneo de Fútbol Benjamín Encina 2013. Final, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

11,00 h.- Del 6 al 9 de septiembre: En el Club de Tenis **EXPOSICIÓN DE DIBUJO AL PASTEL** del pintor ponferradino Emilio Valdueza Pérez (Toño). Abierta de 11 a 14 y de 18 a 21 horas.

11,00 h.- Avda. de Asturias, fachada Estadio Coloman Trabado: **FERIA DE ARTESANIA.** Abierto hasta el día 9 incluido en horario de 11 a 14 y de 19 horas en adelante.



11,00 h.- Continúa de la **XXXII FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA** en el patio del Colegio Campo de la Cruz. Exposición y venta. **Acciones y talleres de Embarrarte 2013** durante todo el día. **Instalación del mural** realizado por las profesoras de cerámica M^a Jesús Sheriff y Teresa Lima del Cencal en Calda da Rainha durante Embarrarte 2012 **y de la escultura** realizada por el artista italiano Emidio Galassi durante Embarrarte 2011

12,00 h.- Exposición de ACUARELAS. En el Casino de la Tertulia de la calle del Reloj, del pintor berciano **ROBLAN.** Horario: De 12 a 14 horas y de 19 a 22 horas.



12,00 h.- XVIII CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS, en el Club Hípico "El Trotón".

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Continúa la **V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.** Horario de 12 a 15 y de 18,30 a 23 horas. Abierto hasta el día 9



12,30 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO. NUEVA CARPA para la celebración del IX ENCUENTRO, La **XL del MARISCO de SADA.** Degustación de: percebes, nécoras, camarones, navajas, almejas, zamburiñas, mejillones, cigalas, bogavante, chipirones, calamares, parrochitas, jurelitos, sardinas, croquetas de marisco, empanadas, paella de marisco... Elaboración casera. Precio y calidad. Horario: de 12,30 a 16,30 h. y de 19,00 h. en adelante. (Abierto hasta el día 9 incluido).



Programa de Fiestas



17,00 h.- XVIII CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS, en el Club Hípico "El Trotón".



17,00 h.- VII Campeonato de "SKATE Y BMX" Encina 2013, en el Skatepark de la Ciudad deportiva del Toralín.

17,00 h.- XIV Torneo de Fútbol Juvenil Encina 2013. Semifinal, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

19,00 h.- XIV Torneo de Fútbol Juvenil Encina 2013. Semifinal, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

19,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. Recinto de baile. Inauguración de la **DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO**, organizado por la Asociación de Peñas de Ponferrada. Podrá degustar: *"Lomo a la plancha con Pimientos del Bierzo"*, *"Chorizos al infierno, con Pimientos del Bierzo"* y, *"Panceta a la plancha con Pimientos del Bierzo"*.
Abierto desde las 18,30 horas los días 7 y 8 septiembre).

19,00 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS. IX FERIA DE TAPAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO y XIII PROMOCION DE LOS VINOS CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIERZO. Lugar:

Aparcamiento entre la Avda. de la Libertad y Avda. de la Lealtad. Zona de bailes y Verbenas. Degustación de tapas y bebidas típicas.

19,45 h.- XXX FESTIVAL DE BAILES REGIONALES, en la Plaza del Ayuntamiento, con la participación de los siguientes grupos: LA CASTAÑUELA. TEMPLARIOS DEL OZA. EL CASTRO. ALEGRIA BERCIANA. AGRUPACIÓN CENTRO GALICIA EN PONFERRADA.

20,30 h.- Explanada entre Avda. Libertad y Avda. Lealtad: Gran Baile con las Orquestas: **JUAN MALLO y PALLADIUM.**



21,00 h.- "I FESTIVAL DE MAGIA ENCINA/EL ROSAL". Terraza del Centro Comercial el Rosal. Espectáculo de Magia para todas las edades. Actuación de NANO MARQUEZ.

21,00 a 24,00 h.- FESTIBAR EN LA CALLE. Animación Musical con la colaboración de Coca-Cola en Avenida Compostilla. Intercambiador de Autobuses.

22,00 h.- Actuación de CUADRO FLAMENCO **"CANELA EN RAMA"** compuesto por guitarrista, cantaora, bailadora y dos percusionistas en la CASETA de la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo. Actuación del grupo de Castañuelas.



22,00 h.- AUDITORIO MUNICIPAL. FESTIVAL DE LA ENCINA.

Actuaciones de: **CHEESE & BACON DJ** y **LOVE OF LESBIAN**. Precio: 15 € (Las 1.000 primeras entradas. 18 € a partir de la 1.001). Organiza: Introproducciones. (info@introproducciones.com)

22,30 h.- IV Torneo de Bolos Encina 2013. En la Bolera FLASHBOWLING. Segundo enfrentamiento, final y entrega de trofeos.



CLÍNICA ODONTOLÓGICA

JAVIER AÑÓN FACAL

Nº Colg. 836

Doctor en odontología - Licenciado en medicina y cirugía

Especialista en:

- Prostodoncia
- Estética dental
- Sistema de blanqueamiento Philips Zoom
- Implantes
- Técnica de plasma rico en factores de crecimiento (PRGF)
- Periodoncia
- Cirugía Oral
- Endodoncia
- Ortodoncia (Sistema de brackets Damon y alineadores estéticos invisibles)
- Odontopediatría
- Odontología general

Tel. Clínica
987 427 414

Antolín López Peláez, 19 - 1º Dcha.

**SOMOS
FABRICANTES**

- FÁBRICA DE PERSIANAS
- COMPACTOS
- CORTINAS
- VENECIANAS
- MOTORIZACIONES
- PERSIANAS DE SEGURIDAD
- PUERTAS SECCIONALES
- CIERRES DE TERRAZA DE CRISTAL
- MOSQUITERAS
- DECORACIÓN
- MAMPARAS DE BAÑO

**MEDIACIÓN Y
PRESUPUESTO
GRATUITO**

INCER
INICIATIVAS DEL CERRAMIENTO, S.L.

INCER Lux

**TELÉFONO:
987 464 141**

**www.incersl.com
incersl@gmail.com**

**Pol. Ind. de Camponaraya,
sector II, nave 21**



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



VITALDENT

**VITALDENT os desea
unas Felices Fiestas**

Más de 17.000 pacientes atendidos

Ortodoncia invisible (simpliclear)

Cirugía e Implantes (carga inmediata)

Odontología General



PONFERRADA Avenida de la Puebla, 33. **987 41 12 24**

Patrocinador oficial



COMITE OLIMPICO
ESPAÑOL

22



INTERIOR CASA

Colocación de Carpintería de Madera

CALIDAD - DISEÑO Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

**ESCALERAS
PUERTAS
PARQUET
ARMARIOS
A MEDIDA
TODO EN
MADERA**



C/ Sierra Pambley, 35. Plaza Navaliegos. 24402 Ponferrada, León

Tel. 659 32 83 86 (tienda). 659 90 00 53 • www.interiorcasa.com



C.I.F. B24640781

Centro acreditado para prestar
servicios de la Ley de DEPENDENCIA

Déjanos cuidar de los tuyos... déjanos cuidar de ti

Servicios:

Ayuda a domicilio y Hospitales

Formación Socio-sanitaria

Talleres educativos de ocio y tiempo libre...

Gestión de Servicios Sociales

C/ Río Urdiales, 1. Ponferrada. Telf. 987 17 47 40 / 625 05 00 90 • www.cuidadosbierzo.com

PONFERRADA

FIESTAS DE LA ENCINA 2013

22,45 h.- Plaza del Ayuntamiento:
"PERFORMANCE THEATRE MUSICAL".
Luz, explosión y color.
 Organiza: Asociación Cultural
 Vida. Colabora: Ayuntamiento de
 Ponferrada.



**24,00 h.- GRAN SESION DE FUEGOS
 ARTIFICIALES ENCINA 2013,** a cargo
 de la PIROTECNIA: PIBIERZO, S.L

00,30 h.- RONDA A LA VIRGEN, en
 la Plaza de la Encina.

00,30 h.- Explanada entre Avda.
 Libertad y Avda. Lealtad: Gran
 Verbena con las Orquestas: **JUAN
 MALLO y PALLADIUM.**

.....
DÍA 8. DOMINGO

08,00 h.- AUTOMODELISMO.
 Circuito El Escaril en Campo. Margen
 izquierda de los Barrios.
 Jornada puertas Abiertas El Escaril.
 Automodelismo Radiocontrolado.
 Organiza: Bierzo Racing Club
 Colabora: Ayuntamiento de
 Ponferrada. Concejalía de Deportes.



**10,00 h.- XXIX TRIAL MOTORISTA
 Encina 2013.** Categoría Nacional y
 puntuable para el Campeonato de
 Castilla y León, en Santo Tomás de las
 Ollas.



10,00 h.- Zona Escaril en Campo.
 Margen izquierda de los Barrios.
**EXHIBICIÓN Y COMPETICIÓN DE
 BIKETRIAL,** con la participación de
 ANGEL BATLLE, campeón del mundo.
 Organiza: Escuela Municipal de
 Biketrial.

10,00 h.- Continúa la **"FERIA DE
 PINTURA"**, en el local ESTACIONARTE
 del Museo del Ferrocarril, organizada
 por la Asociación de Pintores de El
 Bierzo. Horario de apertura: De 10,00
 a 14,00 y de 17,00 a 22,00 horas.

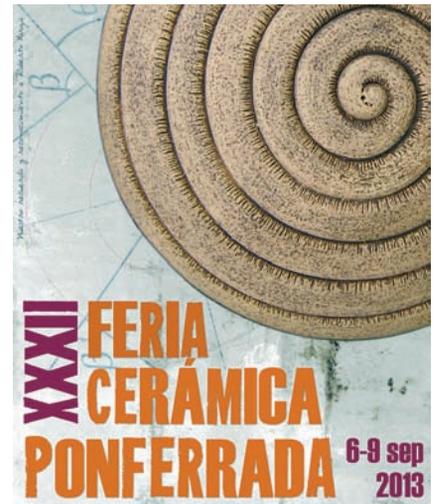
10,00 h.- Calle Gil y Carrasco, junto
 al Castillo de los Templarios: **GRAN
 MERCADO MEDIEVAL "Ciudad de
 Ponferrada"**. Abierto en horario de
 10,00 a 23,30 horas.

10,00 h. Instalaciones de Padel
 Indoor Ponferrada. **II Torneo del
 II Circuito Provincial de Radio
 Marca León- Still Centro Medicina
 integrada de Padel.**

**11,00 h.- CONTRARELOJ POR
 EQUIPOS.** Salida entorno del
 Pabellón José Arroyo de Flores del
 Sil. Organiza: Peña Villanueva con
 la colaboración del equipo de Fútbol
 de Flores del Sil y Ayuntamiento de
 Ponferrada.

11,00 h.- Del 6 al 9 de septiembre:
 En el Club de Tenis **EXPOSICIÓN
 DE DIBUJO AL PASTEL** del pintor
 ponferradino Emilio Valdueza Pérez
 (Toño). Abierta de 11 a 14 y de 18 a
 21 horas.

11,00 h.- Avda. de Asturias, fachada
 Estadio Coloman Trabado:
FERIA DE ARTESANIA.
 Abierto hasta el día 9 incluido en
 horario de 11 a 14 y de 19 horas en
 adelante.



11,00 h.- Continúa de la **XXXII FERIA
 INTERNACIONAL DE CERÁMICA** en
 el patio del Colegio Campo de la Cruz.
 Exposición y venta.

11,15 h.- Desfile de grupos de
 folklore local vestidos con **TRAJES
 REGIONALES** hasta la Basílica de
 la Encina, donde se realizará la
OFRENDA FLORAL, con inicio en el
 Paseo San Antonio y la participación
 de: EL CASTRO encargado de realizar
 la OFRENDA. Alegría Berciana.
 Templarios del Oza. Casa de
 Andalucía. La Castañuela. Agrupación
 Centro Galicia en Ponferrada y Banda
 de Gaitas Abelladeira.

11,45 h.- Salida del Ayuntamiento de
 la Corporación y demás Autoridades
 bajo mazas.

**12,00 h.- Procesión solemne
 a la Virgen de la Encina,** con
 celebración de la Eucaristía
 en la Plaza del Ayuntamiento,
**realizando la tradicional Ofrenda
 el Ayuntamiento de SANCEDO.** El
 recorrido de la procesión será: Plaza
 de la Encina, C/ Paraisin, C/ Jardines,
 Plaza Ayuntamiento. El regreso a la
 Basílica se realizará por la calle del
 Reloj. Acompañamiento de la Banda
 de Música "Ciudad de Ponferrada" y
 grupos de Bailes Regionales.

12,00 h.- Exposición de ACUARELAS.
 En el Casino de la Tertulia de la calle
 del Reloj, del pintor berciano **ROBLAN.**
 Horario: De 12 a 14 y de 19
 a 22 horas.



Programa de Fiestas

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Continúa la **V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES**. Horario de 12 a 15 horas y de 18,30 a 23 horas. Abierto hasta el día 9

12,00 h.- XVIII CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS, en el Club Hípico "El Trotón".

12,30 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO. NUEVA CARPA para la celebración del **IX ENCUENTRO, La XL del MARISCO de SADA**. Degustación de: percebes, nécoras, camarones, navajas, almejas, zamburiñas, mejillones, cigalas, bogavante, chipirones, calamares, parrochitas, jurelitos, sardinas, croquetas de marisco, empanadas, paella de marisco... Elaboración casera. Precio y calidad. Horario: de 12,30 a 16,30 h. y de 19,00 h. en adelante. (Abierto hasta el día 9 incluido).

16,00 h.- XIII TRIALERA 4x4 Encina 2013, detrás del campo de fútbol del Toralín, con participación de Pilotos nacionales.



17,00 h.- XVIII CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS, en el Club Hípico "El Trotón".

18,00 h.- XIV Torneo de Fútbol Juvenil Encina 2013. **Final**, en los campos Ramón Martínez en el Polígono de las Huertas.

18,30 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. Recinto de baile. **DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO**, organizado por la Asociación de Peñas de Ponferrada. Podrá degustar: "Lomo a la plancha con Pimientos del Bierzo", "Chorizos

al infierno, con Pimientos del Bierzo" y "Panceta a la plancha con Pimientos del Bierzo".

19,00 h.- Tradicional desfile de **CARROZAS**. Salida oficial en la Avda. de Portugal, cruce con Avda. de la Cemba. Recorrido: Avda. Portugal, Glorieta del Templario, Puente Nuevo del Ferrocarril. Avda. Valdés. Camino de Santiago. Plaza de Lazúrtegui, Avda. de la Puebla, General Vives, Glorieta de la Carrasca y calle Ancha dirección al Ayuntamiento. Colabora en el desfile la Asociación de Peñas de Ponferrada y Tractores Coberman. Orden del desfile: Gigantes y Cabezudos.

- 1.- Carroza CÓCTEL DE FRUTAS. Peña "Puente Boeza".
- 2.- Carroza CIEMPIES. Peña "Pimiento Picante".
- 3.- Carroza DORA LA EXPLORADORA.
- 4.- Carroza LAS AVENTURAS DE TINTIN. Peña "Lección de Humor".
- 5.- Carroza ERASE UNA VEZ UNA REINA. Cima
- 6.- Carroza LA BELLA Y GARFIELD. Peña Villanueva.
- 7.- Carroza RATATTOUILLE. Peña "La Corona de Columbrianos".
- 8.- Carroza CONCIERTO EN EL FONDO DE BIKINI. "Music.Danza". Participación del grupo de "DANZA ORIENTAL de Anes El Kamar.

19,00 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS. IX FERIA DE TAPAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO y XIII PROMOCION DE LOS VINOS CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIERZO.

Lugar: Aparcamiento entre la Avda. de la Libertad y Avda. de la Lealtad. Zona de bailes y Verbenas. Degustación de tapas y bebidas típicas.

20,00 h.- MILLA URBANA (Popular y Competitiva). Plaza Lazurtegui (A continuación del paso del desfile de CARROZAS). Organiza: Club Atletismo Ponferrada. Colabora: Concejalía de Deportes.

20,00 h.- Mercado Municipal de Abastos. Plaza Gourmet 1ª planta: Degustación de los productos de los locales de Plaza Gourmet: Silbaritas, Octopues, Saborearte, Forester, Repastería de Valiña, La Crepería y Doña Croqueta.

21,00 h.- Aparcamiento Avda. Libertad. Gran Baile a cargo de la Orquesta: **PANORAMA**.

21,00 h.- "I FESTIVAL DE MAGIA ENCINA/EL ROSAL". Terraza del Centro Comercial el Rosal. Espectáculo de Magia para todas las edades. Actuación de RAUL ALEGRIA.

21,00 a 24,00 h.- FESTIBAR EN LA CALLE. Animación Musical con la colaboración de Coca-Cola. Plaza de La Encina.

21,30 h.- Auditorio Municipal. **Concierto de SOLIDARIDAD "Cuenca mineras Laciana-Bierzo"** organizado por el Frente Solidario Laciana-Bierzo, a beneficio del Banco de Alimentos del Sil. Actuación de los grupos: **SPANTA LA XENTÉ, RIOT**



tecnicos@aldebi.com



ALDEBI

EMPRESA CONSTRUCTORA



Tfno: 987 45 03 87



www.aldebi.com



Domicilio Social
Avda. Reyes Católicos, 7
24402 - PONFERRADA



Oficinas Generales
Pol. Ind. de Camponaraya
S-I N-14
24410 - CAMPONARAYA

FINO

Especialistas en Mantenimiento

Sectores



Automoción



Obra Pública



Transporte



Aviación



Industria



Minería



Agricultura



Portuario Naval

Servicios



Instalación
de Elevadores



Instalación
de Equipos



Instalación de
Estaciones de Servicio



Limpieza
de Depósitos

FINO RECAMBIOS DE AUTOMOCIÓN E INDUSTRIA

C/Batalla de Bailén, 137
24403-Ponferrada

Avda. los Agustinos, 21
24010-León

TODO LO QUE NECESITAS *Líder en Calidad*

987 41.43.36 www.fino.es

PONFERRADA

FIESTAS DE LA ENCINA 2013



La Hacienda

*Ven a probar las mejores
ancas de rana de La Bañeza*

Uno de los hoteles más modernos y funcionales de la provincia nos ofrece lo mejor tecnología y comodidad (30 habitaciones dobles con baño, aire acondicionado y TV), nueve salones diferentes con capacidades variadas, y una amplia zona de jardines al aire libre única en la zona. A pie de carretera, destaca por su buena cocina, su tienda bien surtida de productos de la tierra, su cafetería y un amplio parking vigilado.

- Bodas
- Bautizos
- Comuniones
- Reuniones sociales
- Amplio aparcamiento
- Salones



Avda. de Portugal, s/n • 24750 La Bañeza (León)
Tel. 987 656 250 / 51 • Autovía A6 • Salida km 303

La Petite

Dulce & Salado

Les desea unas
deliciosas fiestas

→ EMPANADAS GALLEGAS ARTESANAS DE

• ZAMBURIÑAS

• PULPO

• BACALAO

• CARRILLERAS DE TERNERA

• SETAS CON GAMBAS

Y MUCHAS MÁS VARIEDADES

→ PAN DE HORNO DE LEÑA DE AS NOGAIS Y MATARROSA

→ QUICHÉS Y OTROS MUCHOS
APERITIVOS SALADOS

→ DELICIOSA REPOSTERÍA CASERA

TODDO LO QUE NECESITAS PARA
TUS COMIDAS ESTAS FIESTAS
Y SORPRENDER A TUS INVITADOS

facebook\cesarlapetite



C/República Argentina-8 (frente Cafetería San Remo). 24200 Ponferrada. León. 987 413 006



PROPAGANDA y SKA-P. Entrada anticipada 10 €. En taquilla 12 €. A la venta en Bar de la Sociedad Deportiva La Ponferradina. Venusca Bar. Café Bar La Rosa. Mr.Natura. Café Bar Bellas Artes. Café Bar Homenaje. Ayuntamiento de Ponferrada. En la zona habilitada al efecto en calle María Eugenia Millaret, junto a las taquillas del Auditorio se recogerán donaciones de alimentos no perecederos organizado por el Banco de Alimentos del Sil. Existe una cuenta (fila cero) abierta en Caja España Caja Duero, para la campaña de solidaridad, en la que se pueden aportar donaciones voluntarias. Cuenta: 2096 0540 59 3489555104. (Para información consultar página facebook y evento del frente solidario Laciana-Bierzo).

22,00 h.- Actuación del Grupo de Baile "EMBRUJO ANDALUZ", con interpretación de bailes por sevillanas y flamenco en la CASETA de la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo.

23,00 h.- Glorieta Donantes de Sangre: Organización y salida del CORREFUEGOS, Disco Death de Villarreal (Castellón). Recorrido: Avda. Libertad. Glorieta Avda. Asturias. Avda. Lealtad y fin del Correfuegos en el Aparcamiento posterior a la Estación de Autobuses. A los participantes en el recorrido se les recomienda llevar bisera y ropa ignífuga.

23,30 h.- Plaza del Ayuntamiento. Concierto de Música a cargo de la **Banda de Música "Ciudad de Ponferrada"**.

00,30 h.- Aparcamiento Avda. de la Libertad. Gran Verbena a cargo de la Orquesta: **PANORAMA.**

DÍA 9. LUNES

9,30 h.- RALLYE DE REGULARIDAD CULTURAL PARA AUTOMÓVILES CLÁSICOS Y ANTIGUOS Encina 2.013, en el Aparcamiento frente al Museo del Ferrocarril. Concentración y verificación de vehículos.



10,00 h.- Continúa la "FERIA DE PINTURA", en el local ESTACIONARTE del Museo del Ferrocarril, organizada por la Asociación de Pintores de El Bierzo. Horario de apertura: De 10,00 a 14,00 y de 17,00 a 22,00 horas. Clausura a las 21,00 horas.



10,00 h.- Calle Gil y Carrasco, junto al Castillo de los Templarios: **GRAN MERCADO MEDIEVAL "Ciudad de Ponferrada"**. Abierto hasta las 23,30 horas.

10,30 h.- Salida y recorrido de los automóviles participantes en el Rallye Cultural para automóviles Clásicos y Antiguos por las calles de la Ciudad.

11,00 h.- Del 6 al 9 de septiembre: En el Club de Tenis **EXPOSICIÓN DE DIBUJO AL PASTEL** del pintor ponferradino Emilio Valdueza Pérez (Toño). Abierta de 11 a 14 y de 18 a 21 horas.

11,00 h.- Avda. de Asturias, fachada Estadio Coloman Trabado: **FERIA DE ARTESANIA.** Abierto en horario de 11 a 14 horas y de 19 horas en adelante.

11,00 h.- Continúa la **XXXII FERIA DE CERÁMICA** en el patio del Colegio Campo de la Cruz. Clausura a las 22,00 horas. Exposición y venta.

11,30 h.- Calle Gil y Carrasco, junto al Castillo de los Templarios: **GRAN MERCADO MEDIEVAL "Ciudad de Ponferrada"**. Abierto en horario de 11,30 a 14 y de 19 horas en adelante.

12,00 h.- Basílica de la Encina. **MISA DE ACCION DE GRACIAS**, con asistencia de la Corporación Municipal.

12,00 h.- Exposición de ACUARELAS. En el Casino de la Tertulia de la calle del Reloj, del pintor berciano **ROBLAN.** Horario: De 12 a 14 y de 19 a 22 horas.

12,00 h.- XVIII CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS, en el Club Hípico "El Trotón".

12,00 h.- Plaza Fernando Miranda: Continúa la **V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.** Horario de 12 a 15 horas y de 18,30 a 23 horas.

12,00 h.- Pruebas de habilidad y exhibición coches clásicos y antiguos, frente al Museo del Ferrocarril.

12,30 h.- Plaza del Ayuntamiento: **"COREO MULTITUDINARIA"**, a cargo de la monitora de baile moderno Mel López, quien mostrará y enseñará una coreografía para todas aquellas personas que quieran acercar niños y adultos. Organiza: Asociación Cultural Vida. Colabora: Ayuntamiento de Ponferrada.

12,30 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO. NUEVA CARPA para la celebración del **IX ENCUENTRO, La XL del MARISCO de SADA.** Degustación de: percebes, nécoras, camarones, navajas, almejas, zamburiñas, mejillones, cigalas, bogavante, chipirones, calamares, parrochitas, jurelitos, sardinas, croquetas de marisco, empanadas, paella de marisco... Elaboración casera. Precio y calidad. Horario: de 12,30 a 16,30 h. y de 19,00 h. en adelante.

13,00 h.- Salida y recorrido de los automóviles Clásicos y Antiguos por las calles de la Ciudad. →



Programa de Fiestas

14,00 h.- Exposición hasta las 21,00 horas de los vehículos clásicos y antiguos participantes en el Aparcamiento del Museo del Ferrocarril.

17,00 h.- XVIII CONCURSO HIPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS, en el Club Hípico "El Trotón".



18,30 h.- XVI TORNEO DE FÚTBOL VETERANOS, entre los equipos C.D. VETERANOS de PONFERRADA y la S.D. PONFERRADINA de Veteranos, a **beneficio del Comedor Social,** en el Estadio Municipal "Colomán Trabado".

19,00 h.- DEGUSTACIONES GASTRONOMICAS. IX FERIA DE TAPAS. IX ENCUENTRO DEL MARISCO y XIII PROMOCION DE LOS VINOS CON DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIERZO. Lugar: Aparcamiento entre la Avda. de la Libertad y Avda, de la Lealtad. Zona de bailes y Verbenas. Degustación de tapas y bebidas típicas.



19,45 h.- MUESTRA DE LA CANCION BERCIANA en la Plaza del Ayuntamiento.



20,00 h.- Auditorio Municipal. FOFITO, RODY y MONICA ARAGON, presentan "HABIA UNA VEZ..." EL ESPECTÁCULO PARA TODA LA FAMILIA. Precio 9 €. Anticipada. 12 €, en Taquilla. Lugar de adquisición: En Ponferrada: Tiendas Tipo en calle Real. En la taquilla del Auditorio el día del Concierto, en horario de 11 a 14 y de 17 horas en adelante.

21,00 h.- Clausura de la XXXII FERIA DE CERÁMICA.

21,00 h.- Clausura de la FERIA DE PINTURA.

21,00 h.- Explanada entre Avda. Libertad y Avda. Lealtad: Gran Baile con la Orquesta: LA BAMBOLA.

21,00 h.- "I FESTIVAL DE MAGIA ENCINA/EL ROSAL". Terraza del Centro Comercial el Rosal. Espectáculo de Magia para todas las edades, a cargo de un ilusionista internacional. Actuación de MAGA INES.

21,30 h.- Actuación de los Grupos de Baile con final de fiestas, en la CASETA de la Casa Cultural de Andalucía en El Bierzo.



21,30 h.- Degustación de **SOPAS DE AJO.** Colabora la Asociación de Peñas de Ponferrada, en la zona de las Orquestas de la Avenida de la Libertad.

23,00 h.- Plaza Fernando Miranda: **Clausura** la V EDICION MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

00,30 h.- FIN DE LAS FIESTAS. ...



NOTAS AL PROGRAMA:

- El Patronato no se responsabiliza de los cambios de fechas, lugar y hora de las actividades organizadas por otras entidades o asociaciones que aparezcan reflejados en el programa, ni se hace responsable de los daños a bienes y personas en las actividades no organizadas directamente por esta institución.
- Toda variación que se pueda producir de las actividades organizadas por el Patronato serán anunciadas a través de los medios de comunicación.



Disbierzo

Preventa y Repuesto s.l.



Tel.: 987 401 960 - Fax: 987 425 398

Oficinas centrales: Carretera Molinaseca, km. 1,5 - Nave 7

COMERCIAL
DE BEBIDAS

ISECA

SOCIEDAD LIMITADA

41 años
1972-2013
Gracias a Ti

P. I. de Camponaraya • Sector 1. Parcelas 6 y 7
Telf. 987 450 270 / Fax 987 450 262
24410 CAMPONARAYA (Ponferrada)

e-mail: iseca@comercialiseca.com
www.comercialiseca.com

PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



Ctra. N-VI km. 386
24400 PONFERRADA (LEÓN)

Tel. 987 424 441

Fax 987 426 059

info@hotelnovo.com



HOTEL NOVO RESTAURANTE



30

CRISTALERIAS BIERZO OCLAS

AISLA GLAS
DOBLE ACRISTALAMIENTO AISLANTE

GUARDIAN SUNGUARD
ADVANCED ARCHITECTURAL GLASS

GUARDIAN SUN
CRISTAL INTELIGENTE

Fábrica de doble acristalamiento
Corte y manufactura de todo tipo de vidrios
Fusing
Vidrios decorados
Rotulación y mateado
Polycarbonato, metacrilato y plásticos

CRISTALERIAS
BIERZO OCLAS

AISLA

CRISTAL INTELIGENTE

GUARDIAN SUNGUARD

GUARDIAN SUN

KLIM

TRIP

PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



II Circuito de Pádel Radio Marca Still

6, 7 y 8

septiembre 2013

Ponferrada

Padel Indoor Ponferrada

CATEGORÍAS: 1ª, 2ª Y FEMENINA

Inscripción: padelmarcaleon@gmail.com
y en el teléfono 987 849 993 (15 €/persona)

Colaborador:

Organizador:



Patrocinadores:



Puedes ganar un montón de premios y la mejor pareja disfrutará de un fin de semana en Mallorca



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



MERCURIO

**CENTRO DE FORMACION
PROFESIONAL ESPECÍFICA**

www.fpmercurio.org

MÁS DE 50 AÑOS FORMANDO PROFESIONALES



ESTUDIOS OFICIALES:

CICLO FORMATIVO DE GRADO MEDIO:

Comercio y Márketing

CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR:

Administración y Finanzas y Secretariado

P.C.I.:

Auxiliar de Montaje y Mantenimiento de Equipos Informáticos y

Auxiliar de Servicios Administrativos

Preinscripciones: del 2 al 10 de Septiembre

¡¡HAZ TU RESERVA YA!!

Información: *C/ El Rañadero, 5 PONFERRADA*

Tfno.: 987 414 238



Ingraria

Consultoría Agraria

- *Deslindes de terreno*
- *Asesoramiento agrícola*
- *Redacción de proyectos agroganaderos*
- *Valoraciones y tasaciones*
- *Redacción de planes cinegéticos*

Teléfono: 633572501

Más servicios visitanos en www.ingraria.com

32



• PONFERRADA • BEMBIBRE • FABERO
• TORENO • VILLAFRANCA DEL BIERZO
• TORAL DE LOS VADOS

• PONFERRADA
Tfno. 24 horas: **987 42 42 30**



*Discreción
y servicio*



C.I.F. B24640781

Centro acreditado para prestar
servicios de la Ley de DEPENDENCIA

Dejanos cuidar de los tuyos... dejanos cuidar de ti

Servicios:

Ayuda a domicilio y Hospitales

Formación Socio-sanitaria

Talleres educativos de ocio y tiempo libre...

Gestión de Servicios Sociales

C/ Río Urdiales, 1. Ponferrada. Telf. 987 17 47 40 / 625 05 00 90 • www.cuidadosbierzo.com

PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013

UNA MÁS y nos vamos

UNA COMEDIA ORIGINAL DE
CAROLINA NORIEGA Y MAURO MUÑIZ DE URQUIZA



JOSÉ LUÍS
GIL



MAURO MUÑIZ
DE URQUIZA

DIRECCIÓN: MANUEL GANCEDO ● PRODUCCIÓN: MARÍA MUÑIZ DE URQUIZA Y LUÍS MARCO AGUIRIANO NALDA



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



Ponferrada
Viernes
UG
Septiembre
22:30 h



INVITADO
DJ ALBERT NOIVO

AUDITORIO MUNICIPAL DE PONFERRADA
6 DE SEPTIEMBRE • HORA DE INICIO 22:30 H

PRECIO DE ENTRA
10 € ANTICIPADA | 15 € TAQUILLA



PUNTO DE VENTA
Tienda Tipo **Tipo** C/ Real, 17
987 426 267



APERTURA DE PUERTAS 21:00
WWW.JUANMAGAN.ES



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013





50 años
haciendo la patata frita
artesana y natural



Ctra. Molinaseca, km. 1,5 - 24401 PONFERRADA

Tel. 987 410 692 - Fax 987 411 625

**PASTELERÍA
EL MOLINO**

C/ General Vives, 56 - Ponferrada
Tel. 987 405 786

35

Uva a Uva
Compañía de vinos

Tels. 987 423 680 - 666 548 000

CARPALIA

VENTA Y ALQUILER DE CARPAS

www.carpalia.com



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013





J. Antonio Alba Fernández
 C/ Ancha, 30-bajo
 24401 Ponferrada. León
 Teléf.: 987 078 749
 667 551 580

Santos Alba Fernández
 Teléf.: 627 930 587

BAZAR *ASIA*

artículos de
 regalo y hogar

987 42 53 08
 AVDA. LA PUEBLA, 25-27.
 PONFERRADA (LEÓN)
 987 097 212
 AVDA. DE GALICIA, 96.
 CUATROVIENTOS

36

VEN A TU NUEVA TIENDA
banak importa PONFERRADA

Ahora, directo a ti 40% de ahorro en todos tus muebles
 y 25% de ahorro en todos los sofás!



C/ Hamburgo, s/n (PIB) Ponferrada - Tel: 987.41.38.82 - www.banak.com

Síguenos en
facebook



*Frutas GEYRE
 les desea
 Felices Fiestas*

C/ Saturnino Cachón, 22
 C/ Loro

Avda. de Galicia nº 118
 Avda La Cemba nº 4

PONFERRADA
 FIESTAS DE LA ENCINA 2013





XVIII CONCURSO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS

FIESTAS DE LA ENCINA 2013 | **PONFERRADA**

CLUB HÍPICO EL TROTÓN

6, 7, 8 y 9 de Septiembre 2013

ENTRADA GRATUITA | SERVICIOS DE APUESTAS | BAR, MESÓN, CAFETERÍA

HORARIO: MAÑANAS 12:30 | TARDES: 17:30

Patrocinado por:



Ayuntamiento de Ponferrada
Patronato Municipal de Fiestas



Junta de
Castilla y León



ESCUELA DE EQUITACIÓN



Hotel - Restaurante



Café El Ancla




Coronita
cerveza



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013

BIERZO MUSIC 2013

AUDITORIO MUNICIPAL DE PONFERRADA
SÁBADO 7 DE SEPTIEMBRE - 22:00h.

LOVE OF LESBIAN

MENEO DJ CHEESE&BACON DJ'S



AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

VENTA DE ENTRADAS

INTROticket.com

ticketmaster®
ticketmaster.es



@INTROprod

información INTROproducciones.com

@INTROprod

PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



Restaurante

Kebab Lab- Ali Take Way



Avda. Constitución, 2 CC. Rosal, Local 219 - 24400 Ponferrada

MENÚ
Plato Infantil

+
BEBIDA

5,50 €

MENÚ
Kebab Infantil

+ PATATAS
+ BEBIDA

4,99 €

MENÚ
Dürum Infantil

+ PATATAS
+ BEBIDA

5,20 €

Pedido a domicilio **GRATUITO**

Tel. 987 408 685

deslízate y disfruta!!!

JAVA SHOP

SNOW SKATE SURF

C/ Lancia, 11
24004 León
987 218 674

C/ Lancia, 7
24004 León
987 171 775
OUTLET

C/ Dr. Fleming, 13
24400 Ponferrada
987 173 571

39

COMPRAVENTA DE AUTOMÓVILES

A B

Avda. Galicia, 118. CUATROVIENTOS. PONFERRADA (León)
Tfnos. contacto y reservas
987 42 96 94 - 667 92 80 19 - 653 35 12 97

FINANCIACIONES PROPIAS ¡sin mediación de bancos!

LOS ROJONES

Avda. Asturias, 107
24404 PONFERRADA
jarri@losrojones.com

FERTILIZANTES • SULFATOS • INSECTICIDAS • CEREALES • PIENSOS • POLLOS • PONEDORAS

Servicio a Domicilio Gratuito

Semillas y sustratos **BATLE**
Alimentación para mascotas:
Royal Canin • Pedigree • Brekkies

Teléfonos: 987 412 382
Móvil: 699 300 359



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013

EN FUNCIONAMIENTO



NOVAVIDA CORULLÓN

Visite nuestras instalaciones
Gestionamos ayudas
Servicio de fisioterapia
abierto al público



C/ Mirador 1
24514 - Corullón (León)
Tel. 987 540 368 / 609 935 866
www.residencianovavida.com
info@residencianovavida.com



PRÓXIMAS APERTURAS



NOVAVIDA CARRACEDELO



NOVAVIDA VEGA DE VALCARCE

soho *Restaurante*
bar & lounge

Matilde Conesa, 10 - bajo
Reservas: 987 40 70 31 - 678 50 56 01

Tapas variadas

Desayunos

Cenas de empresa

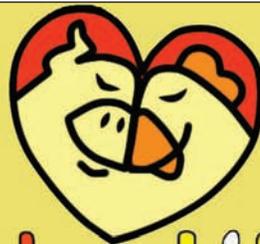
Menú del día

Especialidad en cachopos, parrilas de carne

Celebraciones en general

Abierto todos los días de 8.00 a 2.00 ininterrumpidamente

¡soho les desea
**FELICES
FIESTAS!**

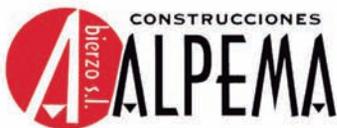


www.hamburtilla.com



hamburtilla
BURGUER 987 40 86 12

Síguenos



**CONSTRUCCIONES Y REFORMAS
HACEMOS TU REFORMA COMPLETA
ALBAÑILERÍA - FONTANERÍA
ELECTRICIDAD Y PINTURA**



☎ 696 91 48 25 Fx: 987 40 59 15



C/ Las Viñas, 6 - Ponferrada

PONFERRADA

FIESTAS DE LA ENCINA 2013

Nuestro recuerdo y reconocimiento a Roberto Farga

XXXI FERIA CERÁMICA PONFERRADA

6-9 sep
2013



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



42

JUAN MAGAN

Juan Magán llega a Ponferrada en el punto más álgido de su carrera. Capaz de trabajar como productor, remixer y DJ, en los últimos años ha compuesto temas y escrito letras, no sólo para él, sino para los artistas más punteros del panorama internacional. El tirón de Juan Magán en los escenarios y pistas de bailes se debe a su buen hacer musical, pero también a su presencia en las redes sociales y al trato amable con el público.

Su carrera ha ido creciendo de forma progresiva, cosechando éxitos que poco a poco le han llevado al lugar que ocupa hoy, como uno de los artistas más admirados en España y en toda América Latina. Ha triunfado con remixes como el de *The Weekend*, de Michael Gray, o temas como el *Veo, Veo* con el grupo Guajiros del Puerto en 2006.

No obstante, su despegue musical se produce en 2007 con el álbum *Suave*, que tuvo los 12 cortes en

el Top 100 de ventas de Beatport, y en 2008 con el single *Bora Bora*.

Desde entonces ha colaborado con artistas de talla mundial como Shakira, Juanes, Nelly Furtado, Enrique Iglesias, Paulina Rubio, Diego Torres, Alejandro Fernández, Luis Fonsi, Carlos Baute, Soraya, Lumidee, Dulce María, Don Omar o Pitbull.

Como DJ, además de llenar las pistas de las discotecas más importantes, es capaz de reunir a más de 25.000 personas en las plazas de media España. La música de Juan Magán ocupa también los primeros puestos de las listas más importantes. Según la propia web del artista, en los últimos tres años ha tenido más de 30 millones de plays en YouTube, tiene más de 30.000 fans en Facebook, de 18.000 en Twitter y de 700.000 visitas en MySpace, es una de las personalidades más buscadas en Google o Trending Topic en Twitter y ha actuado en todo el mundo, desde Ibiza a Beirut pasando por

Madrid, México DF, París, Tirana, Milán, Barcelona, Dubai, Londres, Bucarest, Lisboa, San Francisco, Munich, Rabat, Ginebra, Marsella, Lima, París, Quito, Miami, Saint Tropez o El Salvador. Es la trayectoria de Juan Magán, un artista español que vive y lanza su música desde la aldea global.

En Mayo del pasado año, Juan Magán, lanza su primer álbum con Sony Music. *The King of Dance*, es un disco cargado de colaboraciones internacionales (Don Omar, Pitbull, Lil John, Fuego, Carlos Baute, etc..).

Fue el verano de 2012 cuando estrenó *Te voy a esperar* con Belinda, tema principal de la película *Las aventuras de Tadeo Jones*, la canción fue un éxito en todo el mundo, principalmente España y Latinoamérica. En 2013 Juan Magán fichó por la compañía Universal Music y lanzó su nuevo single *Mal de amores* que ha tenido gran éxito en España, Portugal y Latinoamérica.



DECOTAP

ELEMENTOS PREFORMADOS

Polígono Industrial Camponaraya UA1.25

Aisladores acústicos de todo tipo
(Industria, climatización, pladur)
Elementos preformados de pladur
Tornillería y accesorios pladur
Herramienta plaquista
Suministros Industriales
Proyectos decorativos

Distribuidor oficial:



ALGUNAS OBRAS
REALIZADAS:



Los preformados ahorran perfilaría,
guardavivos y aumenta la calidad final

Garantizamos nuestros acondicionamientos acústicos con la máxima calidad en
materiales. Llamenos sin compromiso 987 450 503, Email: tapsl@tapsl.es

PROFESIONALES DEL PLADUR DESDE HACE MAS DE 20 AÑOS



www.pajariel.com

Tel. 987 526 716



Pol. Ind. Bierzo Alto Sector 3 - Parcela IA2
24318 San Román de Bembibre - León

*Embutidos Pajariel felicita las Fiestas
de La Encina a todos los bercianos*



LA CASA DEL
BOTILLO

Teléfono de reservas:
987 411 537

Camino del Pajariel, s/n
PONFERRADA (León)



venga a celebrar la fiesta de todos los bercianos a
La Casa del Botillo

*La Casa del Botillo felicita las fiestas
de La Encina a todos los bercianos*



DAFRICA
FRÍO INDUSTRIAL, CLIMATIZACIÓN Y HOSTELERÍA
FRÍO y CALOR

*FELICES FIESTAS
LA ENCINA 2013*

dafrica@gmx.es

Tels: 662 363 441
682 349 542

DELEGACIONES:
**PONFERRADA
O BARCO**



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



Inyección de Gasolina
Inyección Diesel
Electricidad / Electrónica
Encendido
Direcciones

Frenos, ABS, ESP
Mecánica de Mantenimiento
Mecánica Motor
Sistemas de Refrigeración
Amortiguadores

Avda. Galicia, 7. 24404 PONFERRADA (LEÓN). Telf. 987 41 38 68 • 649 13 48 47. Fax: 987 41 38 68
E-mail: garajeacebo@live.com



SUMINISTROS DE MATERIAL ELÉCTRICO. ASESORAMIENTO Y ESTUDIOS TÉCNICOS

Todo tipo de materiales para la industria
Distribuimos las principales marcas del mercado



OFICINAS Y ALMACÉN:
Batalla de Roncesvalles, 18
Teléfonos 987 41 21 00
e-mail: administración@mcasero.es
24400 PONFERRADA (León)

EXPOSICIÓN Y VENTA:
Batalla de Lepantp, 19
Teléfonos: 987 41 03 79
Fax 987 42 51 10
e-mail: ventas@mcasero.es
24400 PONFERRADA (León)

DELEGACIÓN:
Conde de Fenosa, 64
Teléf. 988 32 28 60 - Fax 988 32 16 52
e-mail: obarco@mcasero.es
32300 O BARCO DE VALDEORRAS
(Ourense)

44

VENTA DE PRODUCTOS
ARTESANOS
DULCES, CONSERVAS,
QUESOS, VINOS, LICORES,
EMBUTIDOS, CHOCOLATES...
ESTO ES... LA LECHE Y MAS
CC EL ROSAL-PONFERRADA
ESTO ES LA LECHE OS DESEA
¡ FELICES FIESTAS!

alvacu
CONSTRUCCIONES Y REFORMAS

ALVACU S.L.U. es una empresa de construcción y reformas. En nuestros diecisiete años de experiencia en el sector, nuestra prioridad ha sido el trabajo bien hecho, contando para ello con un equipo de profesionales altamente cualificados para que el cliente encuentre solución a sus necesidades.

PÍDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

669 39 34 25 • saulalvacu@gmail.com • www.alvacu.es



UNA MÁS Y NOS VAMOS

En una noche cualquier de una semana santa cualquiera en un bar de copas cualquiera regentado por un tipo que no es un cualquiera, llamado Charlie, se cuela un extraño hombre que vestido de Nazareno y sin respetar que el bar ya está cerrado al público pide pan para torrijas desesperado por no poder cumplir el antojo de embarraso de su esposa.

El encuentro absurdo, propio de Mihura o los Marx, da lugar a una amistad única entre dos personas increíblemente dispares. A partir de ahí conoceremos la verdad de cada uno: ni Charlie es un cícnico rockero descreído; ni Humberto, el despistado y tímido que irrumpe cuando ya no hay clientes en el bar; ni sus vidas son lo que parecen ser.

Además *Una más y nos vamos* está llena de sorpresas. No solo aparecen en esta función nuestros dos protagonis-

tas, sino que la historia está salpicada de testimonios sobre el amor, las relaciones y la amistad de personas de lo más extraño y variopinto.

Como toda relación de amistad al final tendrá que superar la prueba de fuego, la petición importantísima que, en un momento u otro, un amigo hace a otro. El gran favor.

JOSÉ LUIS GIL

Este veterano actor zaragozano, su papel más conocido es el de Juan Cuesta en la serie *Aquí no hay quien viva*, pasando posteriormente a interpretar el personaje de Enrique Pastor en la serie derivada de Telecinco, *La que se avecina*. No obstante, leva en el doblaje desde finales de los años setenta. Actor infantil en casi cuarenta programas dramáticos (*Estudio 1*, *Teatro de siempre*, *novela...*), así como en tem-

poradas infantiles del Teatro Español y el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

También protagonizó y dirigió el doblaje de varias producciones Disney entre las que destacan *Tarzán*, la trilogía *Toy Story* y *Buscando a Nemo*. Además de prestar su voz a caracterizaciones de ficción, colabora asiduamente en publicidad como locutor.

En teatro ha realizado varias obras: en 2006 estrenó *Tres versiones de la vida*, de Yasmina Reza, dirigida por Natalia Menéndez. En 2007, *Salir del armario*, de Francis Veber, dirigida por José Luis Saiz. Sus últimos éxitos en teatro son *Ser o no ser* y *La Fuga*.

MAURO MUÑOZ DE URQUIZA

Mauro Muñoz de Urquiza no es solo un conocido actor de la pequeña y gran pantalla con trabajos como *No controles*, *Ni pies ni cabeza*, *Mi gemela es hija única* o *Muchachada Nui*; también es un reputado cómico de stand up comedy.

Además triunfa temporada tras temporada en los escenarios de España con obras de teatro como *La Fuga*, *Por los pelos* y *Ser o no ser*. Desde hace años compagina su trabajo con otros dos: como músico es un excelente pianista de jazz y compositor de bandas sonoras, como guionista, con trabajos de creación de series, largometrajes y monólogos cómicos tanto para él como para otros.





SKA-P

Desde que un grupo de amigos vallecanos, navarros y vascos fundaran esta mítica banda de ska ha llovido mucho. El grupo está a punto de celebrar, será el año que viene, su vigésimo aniversario. La formación inicial fue la siguiente: Pulpul, voz principal y guitarra; Toni Escobar, guitarra y coros; Julio, bajo; Kogote, teclados y coros; y Pako, batería. Ese mismo año graban con la discográfica AZ-Records su primer disco, titulado Ska-P, que contiene 9 canciones. El disco no consiguió muchas ventas en comparación con los discos posteriores, pero contribuyó a que el grupo se diera a conocer, especialmente por la canción «Como un rayo», tema de apoyo al equipo de fútbol Rayo Vallecano, y que se hizo bastante popular en Vallecas. Tocaron varios conciertos,

llegando a telonear a Extremoduro y a Platero y tú, aunque todavía tenían escaso público.

Fue con su siguiente trabajo, *El vals del obrero*, cuando consiguieron un gran número de ventas, haciéndose muy popular la canción *Cannabis*; y la participación en el 9º Festival Vallekas Rock, lo que aumentó la buena fama de sus directos. Tras una gira por toda España y parte de Francia, en 1997 graban su tercer disco, *Eurosis*, de nuevo con RCA. Siguen tocando en España y Francia, pero en esa época también hicieron su primera irrupción en América Latina, tocando en Argentina y México. Pako, baterista y miembro fundador de Ska-P, dejó la banda en medio de la gira, y entró Luismi como nuevo baterista. También participaron en el festival Arezzo Wave de Ita-

lia, donde tuvieron una gran acogida (cerca de 10.000 personas).

La madurez llegaría al grupo con *Planeta Eskoria*, editado en el 2000, que algunos consideran su mejor trabajo, donde endurecen su sonido y crean canciones con un tono más serio, aunque también hay canciones en la línea del ska festivalero de los discos anteriores, y las letras siguen siendo tan directas como siempre. Las giras a estas alturas ya se reparten por Francia, Italia, Suiza y España. Ya son una banda considerada internacional. En este álbum colaboró Marcos Campos como gaitero en el tema *Derecho de Admisión*.

Tras un parón obligado por la necesidad de darse un descanso, en 2008 ponen en el mercado *Crimen Solicitationis*, un disco cargado de críticas a la Iglesia Católica. Recientemente están presentando 99%, 15 nuevas canciones sobre diversos temas sociales como, una rememoración a los maquis o un canto en defensa del continente africano, entre otros





ESCUELA de DANZA

coppeliaponferrada

ESCUELA INSCRITA EN EL REGISTRO DE CENTROS DOCENTES de la Junta de Castilla y León

CURSO 2013-14

PRE-DANZA
DANZA CLÁSICA
DANZA MODERNA
BALLET PARA ADULTOS

danzacoppelia.ponferrada

Secretaría y matrículas desde el día 10 de Septiembre de lunes a viernes por las tardes de 17:30 a 19:30.

El curso escolar 2013-14 comenzará el lunes 30 de septiembre

Más Información en:

987 419 502

Danzacoppelia@gmail.com

www.danzacoppelia.com

Avda. José Valgoma Suárez, 8 Bajo Ponferrada

Plazas limitadas

Titulaciones que se otorgan en el propio centro:



Junta de
Castilla y León
Consejería de Educación

Centro reconocido para impartir
el grado elemental de danza clásica

Nº Registro 24022080



Titulación europea
en Danza Clásica



Titulación Europea en
Modern Theatre
(Danza para Teatro Musical)

RESTAURANTE
BURG
& PIZZ
& PIZZ

Tus pedidos también a domicilio

Burger y Pizzas B&P

Avda. de España, 37. 24402 Ponferrada

987 41 99 99

www.byp.es

Felices Fiestas de la Encina

COMPRO ORO

C/ Doctor Fleming, 9 (detrás Pull&Bea y Zara). PONFERRADA. Tel. 987 40 10 34

Con su venta de 20 gr. de oro **LE REGALAMOS 20 €uros**

EMPEÑO ORO

COMPRO PLATA **Nº1 EN PONFERRADA**

Necesita dinero

**NO VENDA SU ORO
SE LO GUARDAMOS**

**NUEVA MODALIDAD
EMPEÑO EXPRESS**

Anillos,
Collares, Pulseras,
Todo tipo de Joyas,
Cuberterías de
Plata, etc..

**hospital
de la reina**

MEDI CONSULTAS

Consulta inmediata
previa petición de cita
987 409 109

Calle Hospital, 28 • 24400 PONFERRADA
Teléfono 987 40 91 09 • Fax 987 41 01 84

www.hospitaldelareina.com



PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013

www.tiendasTTT.com

¡ NO MALGASTES TU DINERO !

RECARGA TUS CARTUCHOS DE
TINTA Y TÓNER
DE FORMA RÁPIDA
Y ECONÓMICA

Recargas desde

5,-

TÓNER desde 25,-



TINTEN-TONER-TANKSTATION

PROFESIONALES EN CARTUCHOS PARA IMPRESORAS

¡ NUEVO EN PONFERRADA !

C/ Dos de Mayo, 5, junto a la Parroquia de San Pedro
Tlf.: 987 79 44 75 • ponferrada@tiendasTTT.com
Abierto: Lunes - Viernes 10.00 - 13.30 y 17.00 - 20.30 Sábados 10.00 - 14.00

Infórmate sobre nuestra Franquicia

Marca de Maletm Tinta S.L. ■ www.tiendasTTT.com

Más de 25 años al servicio de la comunidad y comprometidos con los más pequeños.



ABIERTO
Todo el año

El patio de Donald

7:30 a 21:00 y de L a S

Niños de 0-6 | Tlf: 987424720



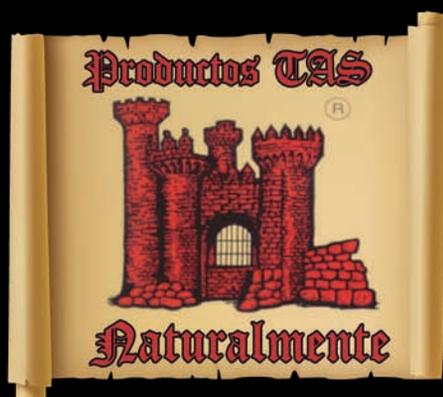
Tfno.: 987 175 021. Plaza Fernando Miranda, 10. Ponferrada



50 años
haciendo la patata frita
artesana y natural



Ctra. Molinaseca, km. 1,5 - 24401 PONFERRADA



Tel. 987 410 692 - Fax 987 411 625

PONFERRADA
FIESTAS DE LA ENCINA 2013



LOVE OF LESBIAN

En Barcelona corría el año 1998 cuando Santi Balmes (voz, guitarra y teclados), Jordi Roig (guitarra y teclados), Joan Ramon Planell (bajo y sintetizador) y Oriol Bonet (batería y programación) comenzaron a tocar en Barcelona. Poco después se sumaría Julián Saldarriaga (guitarra y voz) y quedaría completado el esqueleto de Love Of Lesbian.

Después de presentarse a diferentes concursos, quedaron en segunda posición en el concurso de maquetas organizado por la revista "Ruta 66". Su primer disco, *Microscopic Movies* (1999), les dio una cierta repercusión en los medios de comunicación.

Su nombre recibió un gran impulso cuando Robert Smith (The Cure) los escogió como teloneros de su gira "Thecureniana".

En 2001 editaron su segundo trabajo *Is it Fiction?*, y en 2003, el último en inglés: *Ungravity*, con el que consiguen un repertorio de pop fresco y cautivador, con temas como *MACBA girl*. La repercusión del álbum los llevó a actuar en los festivales de más renombre de la geografía peninsular y empezaron a ser considerados tanto por el público como por la crítica como unos de los grupos relevantes del panorama pop Nacional. *Maniobras de escapismo* (2005) es su primer trabajo interpretado totalmen-

te en castellano, en el que destacan temas como *Domingo astromántico* y *Cartas a todas tus catástrofes*. El álbum recibió muy buenas críticas de los medios especializados más prestigiosos del país, y fue escogido como una de las mejores producciones del año.

Su nombre destacó en los carteles de programación del FIB 2005 y del PopKorn del mismo año en Berlín.

Después de casi una década de trayectoria, llegó *Cuentos Chinos para Niños del Japón* (2007), una vuelta más hacia la perfección del estilo y de los recursos de LOL. Con este disco consiguieron ser Disco del Año de la revista especializada Mondo





50

Sonoro e iniciaron una pequeña gira de presentación por EEUU.

2009 fue la fecha de lanzamiento de *1999 (o cómo generar incendios de nieve con una lupa enfocando a la luna)* con el que pasaron más de dos años girando por toda España.

*La noche eterna. Los días no vividos*⁹ es el séptimo álbum de estudio de este grupo catalán. Se trata de un álbum doble formado por 18 temas del que en abril de 2012 se adelantaron tres,

Wio, Los seres únicos y El Hambre invisible alcanzando los primeros puestos de ventas en plataformas como iTunes. El disco se centra en la noche y el anonimato dentro de una gran ciudad. La primera parte nos cuenta todo lo que puedes llegar a vivir durante la noche, la otra, todo lo que dejas de hacer por vivir la noche. Pequeñas historias que transcurren entre el ocaso y la madrugada. Seres anónimos y noctámbulos que mezclan realidad y fic-

ción y que se mueven entre la crudeza y el humor. El disco se publicó el 22 de mayo bajo el sello de Warner Spain y Music Bus.

Su creciente popularidad los lleva actualmente a emprender la gira "La Noche Eterna 2013"¹⁰ por varias ciudades de España, así como a realizar una segunda visita a Latinoamérica, en esta ocasión a México, celebrando tres presentaciones durante el mes de marzo, una de ellas en el Festival Vive Latino 2013



Ene.

MUSEO
NACIONAL
DE LA
ENERGÍA

VIVE LAS FIESTAS VIVE Ene.MUSEO





DENTOMEDIC

CLÍNICAS DENTALES

somos
expertos en
implantes

ahora
585€

le ofrecemos
hasta

5 años
de financiación

12 meses
sin intereses

Tienes muchas razones por las que elegir nuestra clínica ¡más de **50.000 pacientes** ya lo han hecho!

La seriedad con la que realizamos nuestro trabajo, la formación constante de nuestros médicos y el esfuerzo que realiza la clínica para estar siempre en la **vanguardia tecnológica**.

Somos una empresa líder en la gestión especializada de **servicios odontológicos** para entidades aseguradoras; Santa Lucía, Allianz, Asisa y Northeispana entre otras.

Solo por pedir cita. revisión y limpieza bucal gratuita

Tratamiento bajo prescripción médica

Y seguimos creciendo gracias a un gran equipo médico en el que participan especialistas de cada campo, con gran profesionalidad y **calidad humana**.

*Ríete ...
no esperes ni un segundo*

www.dentomedic.es

PONFERRADA

Plaza Fernando Miranda, 12
987 40 98 90

LEÓN

Avda. Ramón y Cajal, 11
987 27 08 81

PALENCIA

C/ Becerro de Bengoa, 8
979 70 64 39

SANTANDER

Próxima apertura
C/ Hernán Cortés, 30

